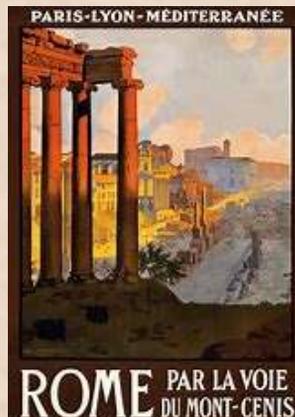
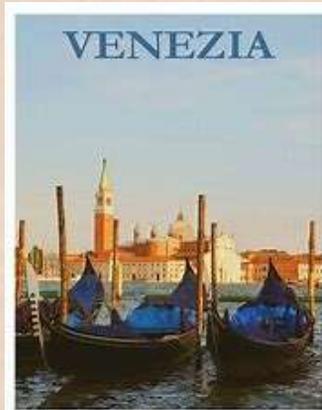
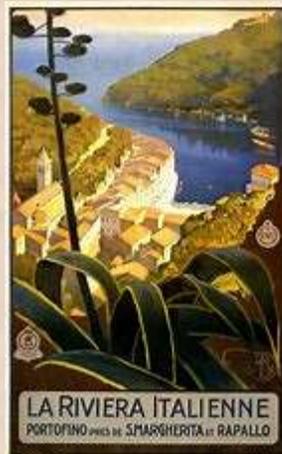
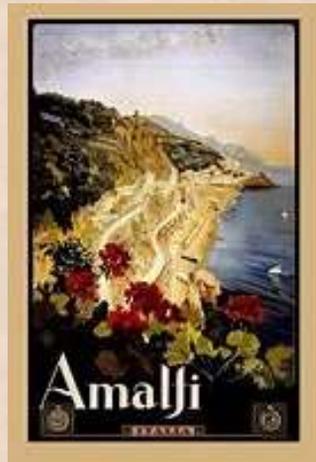


# CDL

## Cours d'italien

### Programme 2023-2024



Visit

# ITALY

Le CDL (Centre de Langues) de l'Université Paris 8 propose des cours de langue italienne à destination d'étudiant.e.s non spécialistes, du niveau grand débutant au niveau confirmé.

Vous pourrez trouver le planning des cours d'italien du S1 2023-2024 sur le site Internet du CDL :

<https://ufr-langues.univ-paris8.fr/-langues-proposees->

(cliquer sur Italien puis sur "Emploi du temps").

# Premier semestre

ITALIA 500 LIRE



MILANO

FIRENZE

ROMA

NAPOLI



TEAM BELLANATURI

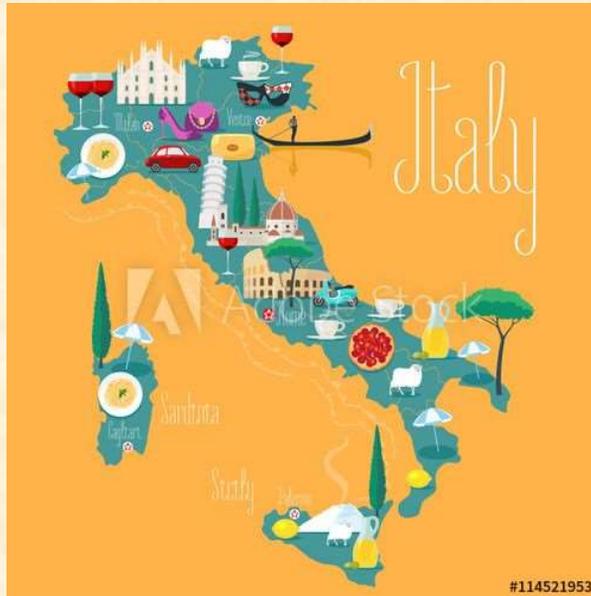


**LES COURS DU CDL POUR LE 1<sup>er</sup>  
SEMESTRE 2023-2024 DÉBUTENT  
LE LUNDI 25 SEPTEMBRE 2023**

**Les pré-inscriptions aux cours d'italien  
auront lieu du 22/09 au 24/09/2023  
inclus sur Internet via la plateforme  
pédagogique Moodle**

**<https://moodle.univ-paris8.fr>**

**IMPORTANT : L'inscription  
définitive aux cours se fera,  
uniquement, auprès de l'enseignant(e),  
lors du premier cours sur présentation  
de votre résultat au test. Votre absence  
à ce moment vous fera perdre le  
bénéfice de votre préinscription.**



# Niveau A1.1 (Débutant 1)

*Bienvenue en Italie!*

Cours de langue italienne  
pour débutant.e.s  
(n'ayant jamais étudié  
l'italien à l'Université).

BRUSCHI Filippo

Tous niveaux

Horaire prévisionnel

S1, JEUDI 15h-18h

Code apogée : DL0ZEIT1

Le cours se propose d'introduire les étudiants aux connaissances élémentaires de la langue italienne, que celles-ci soient d'ordre grammatical, phonétique, ou pratique.

Dans ce but, il intègre les fiches consacrées aux connaissances grammaticales (masculin et féminin, formation du pluriel, prépositions, etc) avec des exercices phonétiques (jeux alphabétiques, *scioglilingua*), d'écoute (chansons/airs, vidéos) et d'expression orale (simulations de situations).

À l'issue de ce cours les étudiant(e)s sont censés savoir se présenter, comprendre et formuler des phrases simples mais aussi avoir une connaissance générale de l'histoire et de la culture italiennes.

#### Didactique

<https://www.raiscuola.rai.it/italianoperstranieri/articoli/2021/06/Cose-il-vocabolario-bade99f9-7a14-4472-9d99-aa45cc0622e4.html>

<https://www.treccani.it/vocabolario/abbozzare> (Sinonimi-e-Contrari)

<https://accademiadellacrusca.it/>

#### Discographie

<https://www.youtube.com/watch?v=cXx8PdQY07w>

<https://www.youtube.com/watch?v=xCFEk6Y8TmM>

#### Vidéographie

<https://www.youtube.com/watch?v=sFUJ4soMLZY&t=184s>

<https://www.youtube.com/watch?v=-cmW9JKlA7g>

<https://www.youtube.com/watch?v=nV85rdqV6QI>



FAVERZANI Camillo  
Tous niveaux  
Horaire prévisionnel  
S1, VENDREDI 9h-12h  
Code apogée : DL0ZEIT1

### ***ITALIEN À TRAVERS L'OPÉRA 1***

Étude de la langue italienne (niveau débutants 1) à travers la langue de l'opéra ; méthode utilisée :

Donatella Brioschi-Mariella Martini-Merschmann, *L'italiano nell'aria 1*, Roma, Edilingua, 2015

Première unité en téléchargement sur le site :

<https://www.edilingua.it/it-it/Prodotti.aspx?ElementID=80914c6c-e4c1-4e00-b25b-c34552830410&Action=First>

URANDO  
MICA DI G. PUCCINI  
EDIZIONI RICCIARDI

**BERTILOTTI Paola**

**Licence 3/ Masters 1 et 2 prioritaires**

**L1 et L2 si places disponibles**

**Horaire prévisionnel**

**S1, MARDI 15h-18h**

**code apogée : DL0ZEIT1**

Ce cours s'adresse à des étudiant.e.s souhaitant se familiariser avec la culture et la langue italiennes, par goût, par curiosité ou par intérêt, notamment dans la perspective d'un Erasmus, du choix d'un sujet de recherche ou d'un parcours professionnel liés à l'Italie.

Cette introduction à l'italien s'appuiera sur des supports variés et des documents authentiques (musiques, extraits de films, articles de presse, œuvres d'art, publicités..) et mobilisera une grande variété d'outils pédagogiques (jeux de rôle, quiz en ligne, ...).

A l'issue de ce premier semestre de cours, les étudiant.e.s auront acquis des notions culturelles et des compétences leur permettant d'interagir dans des situations de la vie quotidienne.

**Projet « CARO DIARIO ».** Dans cette perspective en partenariat avec le service audiovisuel, les étudiant.e.s réaliseront une vidéo de compte rendu, en images et en italien, de leur vie quotidienne (emploi du temps, transports, logement, hobbies, goûts, ...) qui pourra, s'ils ou elles le souhaitent, éventuellement être projeté à Paris 8 dans le cadre du festival des langues.

**Bibliographie indicative (consultable en bibliothèque) :** D. Pepe, G. Garelli, *Al lavoro!*, A1, Torino, Loescher, 2016 ; M. Mezzadri, *Grammatica pratica della lingua italiana. Livello A1-C1*, ; Torino, Loescher 2017 ; M. Mezzadri, G. Pieraccioni, *Italiano plus. Imparare l'italiano per studiare in italiano Vol. 1*, Torino, Loescher, 2015 ; D. Piotti, G. De Savorgnani, E. Carrara, *UniversItalia 2.0 A1-A2*, Firenze, Alma ed., 2018 ; R. Tartaglione, A. Benincasa, *Grammatica della lingua italiana Per Stranieri Vol. 1*, Firenze, Alma ed., 2015 ; L. Ziglio, G. Rizzo, *Nuovo Espresso 1*, Firenze, Alma ed., 2014.



# Niveau A1.2 (Débutant 2)

## *Invitation en Italie!*

Cours s'adressant à des étudiant.e.s ayant déjà suivi au moins un semestre de cours d'italien ou validé un niveau A1.1.

**BERTILOTTI Paola**

**Tous niveaux**

**Horaire prévisionnel**

**S1, MARDI 9h-12h**

**code apogée : DL0ZEIT2**

Ce cours s'adresse à des étudiant.e.s ayant déjà quelques notions d'italien et souhaitant approfondir leurs connaissances par goût, par curiosité ou par intérêt.

La découverte de documents authentiques (musiques, extraits de films, articles de presse, œuvres d'art, publicités..) et le recours à une grande variété d'outils pédagogiques (jeux de rôle, quiz en ligne, ...) conduiront les étudiant.e.s à gagner en autonomie dans les situations de la vie quotidienne tout en poursuivant leur exploration de la culture italienne.

**Projet "LA MIA PARIGI !"**. Dans cette perspective, en partenariat avec le service audiovisuel, les étudiant.e.s réaliseront, à destination des étudiant.e.s italien.ne.s d'échange présents sur le campus de Paris 8, une vidéo de présentation de leur quartier ou de leur monument parisien préféré. Le but étant de constituer une sorte de guide à destination des étudiants italiens présents dans notre Université et de favoriser ainsi les contacts. Ces vidéos pourront éventuellement être projetées à Paris 8 dans le cadre du festival des langues.

**Bibliographie indicative (consultable en bibliothèque) :** D. Pepe, G. Garelli, *Al lavoro!*, A1, Torino, Loescher, 2016 ; M. Mezzadri, *Grammatica pratica della lingua italiana. Livello A1-C1*, ; Torino, Loescher 2017 ; M. Mezzadri, G. Pieraccioni, *Italiano plus. Imparare l'italiano per studiare in italiano* Vol. 1, Torino, Loescher, 2015 ; M. Piantoni, R. Bozzone Costa, L. Fumagalli, *Volentieri!* A1, Torino, Loescher, 2021 ; D. Piotti, G. De Savorgnani, E. Carrara, *UniversItalia 2.0 A1-A2*, Firenze, Alma ed., 2018 ; R. Tartaglione, A. Benincasa, *Grammatica della lingua italiana Per Stranieri Vol. 1*, Firenze, Alma ed., 2015 ; L. Ziglio, G. Rizzo, *Nuovo Espresso 1*, Firenze, Alma ed., 2014.

BRUSCHI Filippo

Tous niveaux

Horaire prévisionnel

S1, JEUDI 18h-21h

Code apogée : DL0ZEIT2

Le cours se propose de creuser et de développer les connaissances déjà acquises par les étudiants, afin qu'ils soient en mesure, à l'issue du cours, de s'exprimer dans les situations quotidiennes les plus récurrentes en ayant recours aux champs sémantiques (parents, couleurs, animaux, ...) et aux temps verbaux les plus courants (*presente, imperfetto e passato prossimo*).

En parallèle, ils et elles auront l'occasion d'écouter et de regarder en cours des chansons et des extraits cinématographiques qui se sont désormais cristallisés dans la langue courante et la culture pop(ulaire) italiennes.

Didactique

<https://www.raiscuola.rai.it/italianoperstranieri/articoli/2021/06/Cose-il-vocabolario-bade99f9-7a14-4472-9d99-aa45cc0622e4.html>

<https://www.treccani.it/vocabolario/abbozzare> (*Sinonimi-e-Contrari*)

<https://accademiadellacrusca.it/>

Discographie

<https://www.youtube.com/watch?v=HJZWx7uqNlk>

<https://www.youtube.com/watch?v=jDNsi-HHYcI>

<https://www.youtube.com/watch?v=VmZjfnK0ILk>

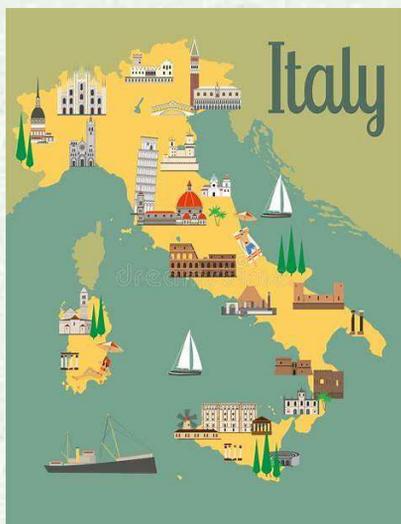
Vidéographie

<https://www.youtube.com/watch?v=Bjm6irXvfFM>

<https://www.youtube.com/watch?v=xlrOB88A-ZA>

<https://www.youtube.com/watch?v=mDSXzdpFHVo>

<https://www.youtube.com/watch?v=bhcyGT0vv6Q&t=391s>



# Cours A2.1 et A2.2 (Niveau élémentaire)

## *Voyage en Italie!*

Cours s'adressant à des étudiant.e.s ayant déjà suivi au moins deux semestres de cours d'italien ou validé un niveau A1.2.

BERTILOTTI Paola

Tous niveaux

Horaire prévisionnel

S1, Lundi 12h-15h

codes apogée :

A2.1 DL0ZEIT3

A2.2 DL0ZEIT7

Ita

Ce cours s'adresse à des étudiant.e.s ayant déjà des bases d'italien et souhaitant approfondir leurs connaissances par goût, par curiosité ou par intérêt.

La découverte de documents authentiques (musiques, extraits de films, articles de presse, œuvres d'art, publicités..) et le recours à une grande variété d'outils pédagogiques (jeux de rôle, quiz en ligne, ...) conduiront les étudiant.e.s à acquérir une véritable maîtrise de la langue quotidienne et à approfondir leur connaissance de la société et de la culture italienne afin, notamment, de pouvoir envisager un projet d'Erasmus en Italie en toute sérénité.

**Projet : "ECCO LA MIA UNIVERSITÀ !"** Dans cette perspective, en partenariat avec le service audiovisuel, les étudiant.e.s réaliseront par groupes, à destination des étudiant.e.s italien.ne.s d'échange présents sur le campus de Paris 8, une vidéo sur leur expérience universitaire et de présentation de Paris 8 et de leur formation, , dans le but de favoriser les contacts entre étudiants. Ces vidéos pourront éventuellement être projetées à Paris 8 dans le cadre du festival des langues.

**Bibliographie indicative (consultable en bibliothèque) :** T. A. Pellegrino, E. Ercolino, *Il nuovo utile e dilettevole. Esercizi e regole per comunicare*, Torino, Loescher, 2021 ; D. Pepe, G. Garelli, *Al lavoro!*, A2, Torino, Loescher, 2016 ; M. Mezzadri, *Grammatica pratica della lingua italiana. Livello A1-C1*, Torino, Loescher 2017 ; M. Piantoni, R. Bozzone Costa, L. Fumagalli, *Volentieri! A2*, Torino, Loescher, 2021 ; D. Piotti, G. De Savorgnani, E. Carrara, *UniversItalia 2.0 A1-A2*, Firenze, Alma ed., 2018 ; R. Tartaglione, A. Benincasa, *Grammatica della lingua italiana Per Stranieri Vol. 1*, Firenze, Alma ed., 2015 ; L. Ziglio, G. Rizzo, *Nuovo Espresso 2*, Firenze, Alma ed., 2015.



# Cours B1.1 et B1.2 (Niveau intermédiaire)

## Mondes italiens

Cours s'adressant à des étudiant.e.s ayant déjà suivi au moins quatre semestres de cours d'italien ou validé un niveau A2.2.

**BERTILOTTI Paola**

**Tous niveaux**

**Horaire prévisionnel**

**S1, LUNDI 15h-18h**

**codes apogée :**

**B1.1 DL0ZEIT4**

**B1.2 DL0ZEIT5**

Ce cours s'adresse à des étudiant.e.s ayant déjà une connaissance solide de la langue et de la culture italiennes et souhaitant poursuivre leurs apprentissages par goût, par curiosité ou par intérêt, notamment dans la perspective d'un Erasmus, d'une année d'assistant.e de langue en Italie, du choix d'un sujet de recherche ou d'un parcours professionnel liés à l'Italie.

A l'issue de ce semestre de cours, les étudiant.e.s auront consolidé leur connaissance de la culture italienne et auront acquis des compétences linguistiques leur permettant d'être autonomes dans les situations de la vie courante mais également dans un cadre universitaire ou professionnel.

**Projet "TUTTA LA CITTÀ NE PARLA"**. Dans cette perspective, en partenariat avec le Service de création audiovisuelle, les étudiant.e.s réaliseront un journal télévisé en italien. Chaque séance de cours sera consacrée à l'approfondissement d'un thème d'actualité. Le travail en classe sera suivi d'un travail d'enquête à réaliser en groupes par les étudiants (sondages dans l'Université, micro-trottoir, ...). Il s'agira ainsi de faire dialoguer actualités française et italienne. Si les étudiant.e.s le souhaitent, ces séquences pourront être projetées dans le cadre du Festival des langues de l'Université.

**Bibliographie indicative (consultable en bibliothèque) :**

P. E. Balboni, M. Voltolina, *Leggere la civiltà. Letture di civiltà italiana per stranieri*, Torino, Loescher/Bonacci, 2014 ; T. A. Pellegrino, E. Ercolino, *Il nuovo utile e dilettevole. Esercizi e regole per comunicare*, Torino, Loescher, 2021 ; M. Mezzadri, *Grammatica pratica della lingua italiana. Livello A1-C1*, Torino, Loescher 2017 ; M. Mezzadri, G. Pieraccioni, *Italiano plus. Imparare l'italiano per studiare in italiano Vol. 2*, Torino, Loescher, 2015 ; D. Piotti, G. De Savorgnani, E. Carrara, *UniversItalia 2.0 B1-B2*, Firenze, Alma ed., 2018 ; R. Tartaglione, A. Benincasa, *Grammatica della lingua italiana Per Stranieri Vol. 2*, Firenze, Alma ed., 2015 ; L. Ziglio, G. Rizzo, *Nuovo Espresso 3*, Firenze, Alma ed., 2017.

# Second semestre

ITALIA 500 LIRE



MILANO

FIRENZE

ROMA

NAPOLI





# Niveau A1.1 (Débutant 1)

*Bienvenue en Italie!*

Cours de langue italienne  
pour débutant.e.s  
(n'ayant jamais étudié  
l'italien à l'Université).

SCHEMBER Eugenio

Tous niveaux

S2, horaires à préciser

code apogée : DL0ZEIT1

Ce cours s'adresse à des étudiant.e.s débutant.e.s, n'ayant jamais appris l'italien mais souhaitant découvrir la culture et la langue italiennes, par goût, par curiosité ou par intérêt professionnel ou universitaire.

Le cours se propose d'introduire les étudiants aux bases de la langue italienne (grammaire, phonétique, situations communicatives élémentaires, civilisation).

Cette introduction s'appuiera sur des supports variés et des documents authentiques.

A l'issue de ce premier semestre de cours, les étudiant.e.s auront acquis des notions culturelles et des compétences leur permettant de faire face aux situations de la vie quotidienne (se présenter, faire ses courses, demander son chemin...).

**Bibliographie indicative (consultable en bibliothèque) :** M. Mezzadri, *Grammatica pratica della lingua italiana. Livello A1-C1*, ; Torino, Loescher 2017 ; M. Mezzadri, G. Pieraccioni, *Italiano plus. Imparare l'italiano per studiare in italiano* Vol. 1, Torino, Loescher, 2015 ; D. Piotti, G. De Savorgnani, E. Carrara, *UniversItalia 2.0 A1-A2*, Firenze, Alma ed., 2018 ; R. Tartaglione, A. Benincasa, *Grammatica della lingua italiana Per Stranieri Vol. 1*, Firenze, Alma ed., 2015 ; L. Ziglio, G. Rizzo, *Nuovo Espresso 1*, Firenze, Alma ed., 2014.

BERTILOTTI Paola

Licence 3/ Masters 1 et 2 prioritaires

L1 et L2 si places disponibles

S2, horaires à préciser

code apogée : DL0ZEIT1

Ce cours s'adresse à des étudiant.e.s souhaitant se familiariser avec la culture et la langue italiennes, par goût, par curiosité ou par intérêt, notamment dans la perspective d'un Erasmus, du choix d'un sujet de recherche ou d'un parcours professionnel liés à l'Italie.

Cette introduction à l'italien s'appuiera sur des supports variés et des documents authentiques (musiques, extraits de films, articles de presse, œuvres d'art, publicités..) et mobilisera une grande variété d'outils pédagogiques (jeux de rôle, quiz en ligne, ...).

A l'issue de ce premier semestre de cours, les étudiant.e.s auront acquis des notions culturelles et des compétences leur permettant d'interagir dans des situations de la vie quotidienne.

**Projet « CARO DIARIO ».** Dans cette perspective, en partenariat avec le service audiovisuel, les étudiant.e.s réaliseront une vidéo de compte rendu, en images et en italien, de leur vie quotidienne (emploi du temps, transports, logement, hobbies, goûts, ...) qui pourra, s'ils ou elles le souhaitent, éventuellement être projeté à Paris 8 dans le cadre du festival des langues.

**Bibliographie indicative (consultable en bibliothèque) :** D. Pepe, G. Garelli, *Al lavoro!, A1*, Torino, Loescher, 2016 ; M. Mezzadri, *Grammatica pratica della lingua italiana. Livello A1-C1*, ; Torino, Loescher 2017 ; M. Mezzadri, G. Pieraccioni, *Italiano plus. Imparare l'italiano per studiare in italiano Vol. 1*, Torino, Loescher, 2015 ; D. Piotti, G. De Savorgnani, E. Carrara, *UniversItalia 2.0 A1-A2*, Firenze, Alma ed., 2018 ; R. Tartaglione, A. Benincasa, *Grammatica della lingua italiana Per Stranieri Vol. 1*, Firenze, Alma ed., 2015 ; L. Ziglio, G. Rizzo, *Nuovo Espresso 1*, Firenze, Alma ed., 2014.

BRUSCHI Filippo

Cours tous niveaux

Mutualisé département théâtre / CDL

S2, horaires à préciser

Codes apogée : DL0ZEIT1 / DAA1XLV0

## *ITALIEN À TRAVERS LE THÉÂTRE 1*

Ce cours s'adresse aux étudiants n'ayant jamais étudié la langue italienne mais souhaitant l'apprendre à travers la pratique théâtrale : improvisation, exercices corporels et vocaux, création de personnages.

Le but est d'amener les étudiants à comprendre et à utiliser des expressions quotidiennes visant à satisfaire des besoins concrets : se présenter, présenter quelqu'un, poser des questions simples et pouvoir y répondre, mais aussi transmettre des émotions, jouer avec des mots que l'on aime particulièrement.

Cours hebdomadaire.

Pour les étudiants du Département Théâtre les préinscriptions à ce cours se feront en adressant un mail directement à l'enseignant à partir du 15/12/2023 : [filippo.bruschi02@univ-paris8.fr](mailto:filippo.bruschi02@univ-paris8.fr)





# Niveau A1.2 (Débutant 2)

## *Invitation en Italie!*

Cours s'adressant à des étudiant.e.s ayant déjà suivi au moins un semestre de cours d'italien ou validé un niveau A1.1.

**BERTILOTTI Paola**

**Tous niveaux**

**S2, horaires à préciser**

**code apogée : DL0ZEIT2**

Ce cours s'adresse à des étudiant.e.s ayant déjà quelques notions d'italien et souhaitant approfondir leurs connaissances par goût, par curiosité ou par intérêt.

La découverte de documents authentiques (musiques, extraits de films, articles de presse, œuvres d'art, publicités..) et le recours à une grande variété d'outils pédagogiques (jeux de rôle, quiz en ligne, ...) conduiront les étudiant.e.s à gagner en autonomie dans les situations de la vie quotidienne tout en poursuivant leur exploration de la culture italienne.

**Projet "LA MIA PARIGI !"**. Dans cette perspective, en partenariat avec le service audiovisuel, les étudiant.e.s réaliseront, à destination des étudiant.e.s italien.ne.s d'échange présents sur le campus de Paris 8, une vidéo de présentation de leur quartier ou de leur monument parisien préféré. Le but étant de constituer une sorte de guide à destination des étudiants italiens présents dans notre Université et de favoriser ainsi les contacts. Ces vidéos pourront éventuellement être projetées à Paris 8 dans le cadre du festival des langues.

**Bibliographie indicative (consultable en bibliothèque) :** D. Pepe, G. Garelli, *Al lavoro!*, A1, Torino, Loescher, 2016 ; M. Mezzadri, *Grammatica pratica della lingua italiana. Livello A1-C1*, ; Torino, Loescher 2017 ; M. Mezzadri, G. Pieraccioni, *Italiano plus. Imparare l'italiano per studiare in italiano* Vol. 1, Torino, Loescher, 2015 ; M. Piantoni, R. Bozzone Costa, L. Fumagalli, *Volentieri! A1*, Torino, Loescher, 2021 ; D. Piotti, G. De Savorgnani, E. Carrara, *UniversItalia 2.0 A1-A2*, Firenze, Alma ed., 2018 ; R. Tartaglione, A. Benincasa, *Grammatica della lingua italiana Per Stranieri Vol. 1*, Firenze, Alma ed., 2015 ; L. Ziglio, G. Rizzo, *Nuovo Espresso 1*, Firenze, Alma ed., 2014.

FILACANAPA Giulia

Cours tous niveaux

Mutualisé département théâtre / CDL

S2, horaires à préciser

Code apogée : DL0ZEIT2

## ***ITALIEN À TRAVERS LE THÉÂTRE 2***

Le cours *Italien à travers le théâtre 2* s'adresse aux étudiants qui ont déjà une pratique de la langue italienne soit parce qu'ils ont validé le niveau A1.1, soit parce qu'ils ont suivi le cours de master *Art et Traduction* EC 1B.1/6B.1, soit parce qu'ils ont étudié l'italien auparavant dans un autre contexte (attestation exigée ou test CDL attestant niveau A1.2).

Cet atelier est conçu avec la conviction qu'au niveau pédagogique, l'emploi de techniques propres au domaine théâtral telles que l'interprétation, l'improvisation, la diction, ainsi que le recours à la corporalité, sont des vecteurs cognitifs particulièrement efficaces pour l'apprentissage linguistique.

L'objectif du cours est que l'étudiant arrive à lire et interpréter les répliques de certains personnages, improviser des scènes à partir de thématiques précises, bref jouer – et donc parler en italien. Au niveau méthodologique, des techniques propres au Glottodramma seront mobilisées.

Modalités d'évaluation : 1. implication et participation en cours et aux activités proposées ; 2. un examen écrit sur les contenus du cours. ; 3. présentation d'une scène réalisée en solo ou en groupe.

Une sélection des travaux scéniques des étudiants sera présentée dans le cadre du Festival TiLLiT-Théâtre en Langue étrangère promu par l'Université du Piemonte Orientale (Italie) en juin 2024 ; pour ce faire des répétitions seront organisées à la suite du cours pendant le mois de mai/juin.

Cours hebdomadaire. Les préinscriptions à ce cours se feront en adressant un mail directement à l'enseignante à partir du 15/12/2023 : [giulia.filacanapa02@univ-paris8.fr](mailto:giulia.filacanapa02@univ-paris8.fr)



**FAVERZANI Camillo**  
Tous niveaux  
S2, horaires à préciser  
Code apogée : DL0ZEIT2

## ***ITALIEN À TRAVERS L'OPÉRA 2***

Étude de la langue italienne (niveau débutants 2) à travers la langue de l'opéra ; méthode utilisée :

Donatella Brioschi-Mariella Martini-Merschmann,  
*L'italiano nell'aria 1*, Roma, Edilingua, 2015

Donatella Brioschi-Mariella Martini-Merschmann,  
*L'italiano nell'aria 2*, Roma, Edilingua, 2016

Première unité en téléchargement sur le site :

<https://www.edilingua.it/it-it/Prodotti.aspx?ElementID=80914c6c-e4c1-4e00-b25b-c34552830410&Action=First>



# Cours A2.1 et A2.2 (Niveau élémentaire)

## *Voyage en Italie!*

Cours s'adressant à des étudiant.e.s ayant déjà suivi au moins deux semestres de cours d'italien ou validé un niveau A1.2.

**BERTILOTTI Paola**

**Tous niveaux**

**S2, horaires à préciser**

**codes apogée :**

**A2.1 DL0ZEIT3**

**A2.2 DL0ZEIT7**



Italy

Ce cours s'adresse à des étudiant.e.s ayant déjà des bases d'italien et souhaitant approfondir leurs connaissances par goût, par curiosité ou par intérêt.

La découverte de documents authentiques (musiques, extraits de films, articles de presse, œuvres d'art, publicités..) et le recours à une grande variété d'outils pédagogiques (jeux de rôle, quiz en ligne, ...) conduiront les étudiant.e.s à acquérir une véritable maîtrise de la langue quotidienne et à approfondir leur connaissance de la société et de la culture italienne afin, notamment, de pouvoir envisager un projet d'Erasmus en Italie en toute sérénité.

**Projet : "ECCO LA MIA UNIVERSITÀ !"** Dans cette perspective, en partenariat avec le service audiovisuel, les étudiant.e.s réaliseront par groupes, à destination des étudiant.e.s italien.ne.s d'échange présents sur le campus de Paris 8, une vidéo sur leur expérience universitaire et de présentation de Paris 8 et de leur formation, dans le but de favoriser les contacts entre étudiants. Ces vidéos pourront éventuellement être projetées à Paris 8 dans le cadre du festival des langues.

**Bibliographie indicative (consultable en bibliothèque) :** T. A. Pellegrino, E. Ercolino, *Il nuovo utile e dilettevole. Esercizi e regole per comunicare*, Torino, Loescher, 2021 ; D. Pepe, G. Garelli, *Al lavoro!*, A2, Torino, Loescher, 2016 ; M. Mezzadri, *Grammatica pratica della lingua italiana. Livello A1-C1*, Torino, Loescher 2017 ; M. Piantoni, R. Bozzone Costa, L. Fumagalli, *Volentieri!* A2, Torino, Loescher, 2021 ; D. Piotti, G. De Savorgnani, E. Carrara, *UniversItalia 2.0 A1-A2*, Firenze, Alma ed., 2018 ; R. Tartaglione, A. Benincasa, *Grammatica della lingua italiana Per Stranieri Vol. 1*, Firenze, Alma ed., 2015 ; L. Ziglio, G. Rizzo, *Nuovo Espresso 2*, Firenze, Alma ed., 2015.



# Cours B1.1 et B1.2 (Niveau intermédiaire)

## Mondes italiens

Cours s'adressant à des étudiant.e.s ayant déjà suivi au moins quatre semestres de cours d'italien ou validé un niveau A2.2.

**BRUSCHI Filippo**

Cours tous niveaux

S2, horaires à préciser

Codes apogée :

B1.1 DL0ZEIT4

B1.2 DL0ZEIT5

Ce cours vise à approfondir les connaissances de la langue italienne de la part des étudiants grâce à une à l'étude d'un texte dramatique, *7 minuti* di Stefano Massini, dont le registre linguistique oscille entre une langue parlée et une langue écrite suivant la nature des différents personnages.

Ce travail permettra aux étudiants d'explorer notamment les usages les plus récurrents du subjonctif (phrases hypothétiques, phrases concessives, phrases complétives) ainsi que de constater dans quels cas la langue parlée remplace le subjonctif par l'indicatif.

Ainsi, le cours se propose d'affiner les capacités de traduction des étudiants en les engageant dans une réflexion autant sur les affinités que sur les divergences linguistiques entre le français et l'italien. Une mise en voix du texte contribuera à donner au cours un caractère ludique et d'exploration des ressorts dramatiques.

### **Bibliographie**

Stefano Massini, *7 minuti*, Torino, Einaudi, 2015.

Daniela Mancini, Tommaso Marani, *Il congiuntivo: grammatica -esercizi-curiosità*, Firenze, Alma ed., 2015



# Cours B2 (Niveau Confirmé)

## L'Italie, passé et présent

Cours s'adressant à des étudiant.e.s ayant déjà suivi au moins six semestres de cours d'italien ou validé un niveau B1.2.

BERTILOTTI Paola

Tous niveaux

Cours mutualisé L2 LEA /

Langue de spécialité

S2, horaires à préciser

code apogée : DL0ZEIT6

Ce cours s'adresse à des étudiant.e.s ayant déjà une bonne maîtrise de la langue et de la culture italiennes, et souhaitant consolider leurs compétences linguistiques et leur connaissance de la culture italienne (géographie, histoire, art, littérature, musique, économie, société et institutions italiennes).

Le cours portera ce semestre sur deux thématiques différentes, afin d'introduire les étudiant.e.s aux méthodes de la traduction à partir des supports les plus divers.

A un siècle de la « marche sur Rome », nous reviendrons, tout d'abord, sur l'histoire du fascisme par le biais d'actualités filmées, de documentaires ou de films de fiction et de la traduction d'articles de presse, d'articles ou d'ouvrages scientifiques, d'essais, d'extraits de témoignages, d'œuvres littéraires. Initiation à la traduction et exploration historique iront de pair.

Dans un second temps, les étudiants auront l'occasion de s'exercer au sous-titrage en italien d'un film documentaire français inédit portant sur l'immigration italienne en France (Daniela De Felice, *Quel mazzolino di ricordi*, 2023). Ce travail pourra permettre au film de sortir en salles en Italie et sera l'occasion d'un travail sur le thème de l'émigration italienne.

**Projet « Wikiradio ».** En partenariat avec le Service de création audiovisuelle, les étudiant.e.s réaliseront un podcast pour retracer l'itinéraire d'un antifasciste ou d'un résistant italien.

**Bibliographie indicative (consultable en bibliothèque) :**

**Axe 1. Le fascisme.** R. De Felice, *Autobiografia del fascismo*, Torino, Einaudi, 2001 ; V. De Grazia – S. Luzzatto (dir.), *Dizionario del fascismo*, Torino, Einaudi, 2002 ; G. De Luna (dir.), *Fascismo e storia d'Italia*, Milano, Feltrinelli, 2002 ; F. Fortini, C. Pavone, G. Rondolino, *Conoscere la resistenza. Storia, letteratura e cinema della guerra civile in Italia (1943-1945)*, Milano, Unicopli 2016 ; E. Gentile, *Il fascismo in tre capitoli*, Roma-Bari, Laterza, 2009.

**Axe 2. L'émigration italienne.** P. Bevilacqua, A. De Clementi, E. Franzina (dir.), *Storia dell'emigrazione italiana*, 2 vol., Roma, Donzelli, 2009 ; M. C. Blanc-Chaléard (éd.), *Les Italiens en France depuis 1945*, Rennes, PUR, 2003 ; F. Cavanna, *Les Ritals*, Paris, Belfond, 1978 ; B. Maida, *Quando partivamo noi*, Torino, Capricorno, 2015 ; P. Milza, *Voyage en Ritalie*, 1ère éd., Paris, Plon, 1993.